



МБУ «Межпоселенческая
центральная библиотека»
Ординского муниципального района

Словарь ординского зобора

по воспоминаниям жителей Орды и района



ул.Советская, 1976 год

Орда, 2019



Орда, центр

Исконно уральский говор уходит, а так хочется не забыть просторечия и диалектные слова, передающие своеобразие речи жителей Орды и района. Наши бабушки говорили: читат, делат, бегат, прыгат, стират, мешат, копат (копает), и т.п. Ты чо читаешь? Ты где робишь (работаешь)?

Лингвисты говорят, что мы так все слова сокращаем, потому что рот не открываем широко, а это потому что у нас холодно! Тепло экономим.

Г. Мельниченко, доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка: «Потерять диалектные слова – это значит потерять для науки, для истории нашего края значительную часть языка. Вот почему наш долг, наша святая обязанность сохранить эти неоценимые сокровища живой народной речи»

А

айда – пошли. *Пришло к нам из башкирского языка и это слово понимают по всей России*

аж - даже

анбар вместо амбар

Аркадь – ссориться, ругаться

артачиться – упрячиться

Б

базлат – ревет (*Не базлай!*)

балентрясит –говорит, болтает

баля – овца

баско, баской – красиво, красивый, хорошо (*Сколько баска-то! Тебе баско было?*)

баталМА – много, часто говорит

баткаться, батиться, баткать - стучать

баять – говорить, беседовать

бздавать – плескать воду на каменку, поддавать пару в бане

блАзнить - казаться, мерещиться

бодрый – нарядный

большешАрый - большеглазый

брედень – приспособление для ловли рыбы

брякать – говорить лишнее

брякнуться - свалиться и удариться

буди – может быть, если

бука – молчаливый, неразговорчивый человек

быгать – сохнуть на ветру, на морозе

В

валит - идёт

варнак – хулиган, набедокуривший

ватолишь - попусту говорит, сочиняет (*Что ты ватолишь?*)

вдругОредь, вдругорЯдь – в другой раз

верескать - греметь (*Верескат шибко*)

верхосЬтка - десерт

вечеровать – собираться вечером для развлечений, совместной работы

вехотка – мочалка для тела

вехоть – тряпка для мытья пола

вёдро – сухая, тёплая погода без осадков

взадь – обратно, назад

взядьпяткИ – пятиться

взбачивать – делать что-либо энергично

взбуживать – бить, ударять

взопреть - вспотеть

взяло, заломало – долго повторяет одно и то же, балуется, что-то заболело (*Да чё тебя (меня, вас) взяло, заломало?*)
вихать – раскачивать, поворачивая, сгибаемая
вица, вича – прут
вогляя – сырая
вожгаться - упорно что-либо делать
вострый - бойкий
втупор, втупору - о ту пору, тогда
выбразжала – хвастуша
выпимши – выпивши
выргать – ворчать
вытрать – вытереть
выть – пища, желание есть, аппетит, мера сытости (*Ешьте с хлебом, а то выти не будет. Значит силы, толку не будет*)
вьюшка, поползуха- заслонка на трубу

Г

гасник – шнурок (*Тянитесь как виши по гаснику*)
глазеть – смотреть
голбец – яма под полом в доме
голик – использованный веник без листьев
гостились – были в гостях
губница - это грибной суп
гулёна – тот, кто любит гулять, ходить для удовольствия, для развлечений
гулянки - вечеринки

Д

да чё да (да чё) - ещё что-то
давеча – недавно, не так давно
дак – вот
дековаться – издеваться (*Чё декуются над ребёнком?*)
дикошАрый – беспокойный, склонный к шалости
доброжАловать – сокр. от добро пожаловать
драбалызнуть, дребалызнуть – сильно ударить

Е

Евонные, евошные, ейные – его, их, её

едак – так

единова - один раз

ёмкий – бойкий, проворный, быстрый

ёмко, ёмкущо – бойко, сильно, много, удобно

ерепЕня, ерепениться – неслух, не слушаться

Ж

жаркой - жаркий

жгать - жечь

З

забЕла – сметана,

молоко как приправа

к кушанью

загарабала – забрала

заглохни – замолчи

заграбАстать - присвоить

заделье - дело

задохся – задохнулся

закОрки - верхняя часть спины

запон - фартук

зарод - большой продолговатый стог сена состоящий из нескольких копешек-стожков (*Сколь нонче зародов - то поставили!*)

заскать - закатать (например, рукава)

заулок, проулок – переулок

зачичиревел – погиб, засох (*цветок зачичиревел, то есть погиб*)

знамо – известно

зыбать, зыбанить - качать

зыбка - люлька для младенца



Орда, дом колхозника

И

извирЮньгало –вывернуло, искорёжило

изгалЯться – насмехаться, глумиться, кривляться
изжога – сварливая женщина
изробился - вымотался от непосильной работы
исторкать - изломать на мелкие части, избить
исть, ись – есть

Орда, школа, 60-е годы 20 в.



К

калгАн - голова
кАтанки - валенки
катушка – ледяная горка
качюля - качель
квашёнка – квашня
кина – кино
кишкАлда - ребятня
кОева дни – когда-то случилось
кокорки - творог
колбан, колбашек –чурбан, чурбак, чурбачок
колупАть – ковырять, делать что-либо медленно
кОсмы - растрепанные волосы (*Космы-то прибереи*)
костерИть – ругать
крЫльча – плечи, лопатки
кулёма – одетый небрежно

куржак – иней

Л

лавка – магазин

лавы – деревянные переходы через реку

ладить - делать, мастерить

ладно, « да ладно!» - хорошо, согласен

лаз – дыра

лапотина – одежда верхняя (*Лапотина - то совсем износилась!*)

лешак тебя знает - черт тебя знает

ли чё ли (ли чё) – что ли (*Ты ли чё не знаешь куда она ушла*)

лико чо - смотри-ка что

лихоманка - болезнь

лонись – в прошлом году

лупить - бить

лямка – сшитый из холстины мешок, чтобы носить через плечо

М

майдан – лавочка перед домом

мантулить – заниматься изнурительным трудом на кого-то

маракаться - морщиться

марать, замарать –пачкать

маять – мучить

мелешь, молотишь – говорить много, не к месту

мехряк – толстый, неповоротливый, тяжёлый на подъём человек

мизгирь - паук

множество – много (*Грибов-то лонись множество было*)

могильцы – кладбище

молосное – молочная или мясная пища

морочат – погода портится

мыргать – выражать недовольство

Н

на вот, да на вот!– ещё чего, недоверие, не согласие

навроде – похоже

назём - навоз

нать-то – вроде бы, вероятно

нАле, нАлича - даже

наподдавать - сильно ударить

нА помочь – помощь всем миром

напрОк – на будущий год

насилу – с усилием

настрополиться - научиться чему-либо

наторкать - поколотить к-либо, наколотить что-либо

натрать – натереть

на чЁ - почему, зачем

небось, поди - наверное

не горе – не касается

нЕче - нет необходимости

ничЁ – ничего

нужли – неужели

О

обабок – подберезовик

обкарнать - плохо подстричь

обнадеял – обнадежил

обнесло (голову) – закружилась голова

оболокаться, разболокаться – одеваться, раздеваться

огреть – ударить

одёнки – остатки чего-либо

околеть - сильно замерзнуть

околУпонка - тихоня

окольнича – оконная рама

опослЯ – потом (Да ладно, опосля сделаю)

остеклий, остекляй, остеклелый – непослушный мальчик

отбуткал – избил

отУтобеть – прийти в нормальное состояние, выздороветь, согреться

охлупень – конёк крыши, о неповоротливом, ленивом человеке

охоботить - ударить

ох ти мнеченьки - междометие, выражающее различные чувства

очЕстливый – воспитанный, вежливый (*Если в гостях посадили есть, то ешьте очестливо*)

очухался - выздоровел

П

падера – снег с ветром

пакостить – вредить

пальгает – горит

Панко, Сано – имена Павел и Александр

панЯва – очень широкая одежда, здесь – неряшливо одет

парёнки – пареные в русской печи свёкла, морковь, репа

паут – овод

перевАлка – небольшая туча, вызывающая кратковременный дождь

перечить – возражать кому-нибудь

пешкарить – печь печёнки

пикан - растение

пикорчить – давить

по прАвски – правильно, хорошо, так как нужно

повалкой – сплошной массой

повить, повити - чердачная надстройка, навес над двором из жердей для травы, сена и хозяйственного инвентаря (*Почё на повить-то полезла? Где вилы-то лежат? Да на повити*)

подызбица – чердак

полоротый – рассеянный, невнимательный

понужать – торопить, привезти в движение

поперва - сперва, сначала

поперёшный – вредный

попроведовать – нанести визит, проведать

порешь, несёшь – говоришь ерунду

поскотина – место для выпаса скота, пастбище

посередь - посередине (*Пошто ты его посередь избы-то поставила?*)

пособлять, пособить – помогать (*Сходи ты, пособи ему*)

поталАнило - повезло

пошто – зачем

пошурудить, шурудю (напр. угли) – поворошить, мешать

прикорнуть – прилечь, вздремнуть

прималындывает –приставляется, сочиняет, притворяется (*За прималындывала!*)

пришпандорить - приделать, прибить

пряталки - игра в прятки

пучеглазие – заглядывание во двор, в окна на свадьбу, проводы

пялить – смотреть

пятра – чердак частного дома

Р

разуполить –разбавить, развести

ремки, ремьё – лохмотья, старая дырявая одежда

робить - работать (*Щас сроблю – сейчас сделаю. Кого робить будем? - что делать будем? Эко место наробил - Как много сделал*)

робята - ребята

рОстили - растили

рукомойник – умывальник

рукотерник – полотенце

С

садинка - цветок
(комнатный)

садок -

палисадник

сакать - ловить

рыбу сачком

сбрэндил - сошел

с ума

сгаркать –

крикнуть, позвать

сенки – сени

симя – семечки

синявка – сыроежка

скаяться – ёрзать, порываться куда-то идти

скима – плохая, сварливая женщина



складчина – внесение денег или продуктов
сколь – сколько, какой (*сколь много, сколь важный*)
скукожилась - съёжилась
сотворяли – делали
спрАвно – зажиточно, с достатком (*Жили справно*)
середА - кухня
сродный (брат) - двоюродный
сромшить – смешать, сложить, соединить
ссопели – съели
становина – нижняя рубаха
стряпать – управляться, кормить скотину, готовить обед
стювАть – призвать к порядку, уговаривать, успокаивать (*Стювни ты ребёнка-то, ничо не слушат*)
стырить, стибрить, стянуть, слямзить - украсть, своровать
суконные – шерстяные
сумёт - сугроб
суседко – домовый (*Если ложишься спать голодный, то суседко утащит*)
сюрка - овца
съяхнулось – уменьшилось в размере

Т

таку беду - очень сильно. (*Таку беду наступат - очень сильно наступает*)
тамошних – нездешних
творожники - вареники с творогом
тенёта – паутина
тожноО - тогда (*Вернусь, тожно сделаю*)
торкать, торкаться – стучаться сильно к кому-нибудь
тресья – бойкая девочка
третьЁва дни – три дня назад
тубаретка - табурет
турышкать - подталкивать, понукать, направлять, не давать покоя
тюкнул – стукнул
тюричок – деревянная катушка для ниток

тяжелкО – стяжёная ватная одежда

Ц

убродно – вязко, тяжело идти по снегу

углан - ребёнок

улка - улица

уросить – плакать

утОркать – уложить, заставить уснуть

утрать – вытереть

ухайдакать - убить, сгубить

ухайдакаться, ухамазгаться, уханькаться - устать от работы (*Ой, как вчера уханькались на покосе!*)

Ухать – кричать, звать

Х

Хабар – не сдержанный, распущенный

хвилИть – дразнить, доводить до слёз

хиридАть – болеть

хоронЯть, хоронЯют - хоронить



Ц

церква - церковь

Ч

черёмный – рыжий

чечки – детские игрушки, вещи (*Забирай свои чечки и уходи*)

чё – что

чёботы – башмаки, сапоги

Ш

шабашки – подработки

шаньга - ватрушка

шарашиться - гулять, пропадать неизвестно где. (*Шарашилась где-то всю ночь, утром не добудисься!, или Где ты шарашисься всю дорогу? (где пропала?)*)

шаромыжничать – бездельничать

шастать - ходить

шаять – плохо, едва гореть

шибко - очень (*шибко умный!*)

шибче – скорее, сильно (*иди шибче*)

шлындить - ходить без дела, шляться, шататься

шоркать – тереть

шоша да ероша - бедняки

шпынять – поучать, делать выговор

шУбенки - меховые варежки

щАс - сейчас

Я

яГАть – ругаться, ссориться, быть недовольным

Бога нАпомочь! ДоброжАловать!

Варить **никого** не будем – то есть готовить ничего не будут

Всё баете и баете, а кто робить будет?

Да мне вовсе не горе! – меня это не касается, мне наплевать

Да будь ты неладен (трою, провол, к лешему, к чомору) – выражает чувства досады
Идти, ехать нАполе – работать в поле, лесу
Ишь ты расхорохорился! - разошелся, развыделывался
К гулеванке ходить - к любовнице ходить
Как с печи пали – неожиданное появление
Квашонку ставить - замесить тесто
Лыву напрудил - описался
Не барагозь давай! Хватит барагозить! - перестань выделываться, упрямитесь!
Не кого ись – еды приготовленной нет
Не ладить меж собой - ссориться
Не суди уж неково-то - значит не говори ерунду
Он че, сшалел ли чо?
Оторви и брось - про человека сорви-голова
Ох ти мне, ох ти мнеченьки – степень удивления
Пошел КО врачу - к врачу
Пошел ПО хлеб - за хлебом
Сделай ладОм! – сделай хорошо



Орда, военкомат. 1951 год

Собакам выть отдала (*если зевнёшь или потянешься за столом, то есть зря ела*)

Урал - золотое дно, серебряна покрывка (поговорка)

Чин-чинарём –как положено

Житейские истории

Варвара жила одна. Её день, как обычно, начинался с хозяйственных забот: ёмко приготовив скородумку, похлебав губницы, бассёхонько причесавшись, шла стряпать в хлев, где её ждали несколько сюрков, парунья и свинья. Для всех надо было сделать пойло, убрать назём, проводить на поскотину.

Потом Варвара принималась за другие домашние дела, робить она привыкла с детства, баять с бабёшками попусту она не любила, делала всё ёмко, может поэтому немочь её не брала. Налив в латку молока для кошек, принялась за уборку: голиком подмела пол, вехотью обмахнула, половицы, протерла полицу, полила садинки и решила изладить кудри, должен был прийти внук, он их очень любил. Она долго микосила тесто, замесила много, чтобы внук мог вдоволь насопеться.

Ниоткуль набежала слеза, воспоминанья полились рекой: вспомнилась елань в лесу, мумленки, которые они собирали с Иваном, запах блошницы и уразницы. Как сомускал Иван её на близость, и только теперь спокаялась Варвара о своём отказе, порно она любила его всю жизнь.



Орда, 70-е годы 20 в.

Воспоминания её прервались шумом. Кто-то во дворе поднял хай. Варвара стала ёмко оболакиваться, про себя подумав: нечего теперь няргать, время ушло. Выйдя на крыльцо, воскликнула: «Ох ти мнеченьки, ты откуда взялась?». Перед ней стояла кока и громко ругалась, шибко больно укусил её за голяшку пёс Палый, аж от страху обутки слетели. Вроде праский пёс был, что на него нашло? Успокоив коку, вернулась Варвара в избу, быстро изладила кудри, поставила шти в печь и стала собираться за глубеницей, шибко много её ноне уродилось, лонись совсем не было, запастись нужно на несколько лет.

Верный путь. – 2011. – 18 окт.

Вячеслав Мясников
Песня про бабушку

У каждого была бабушка,
Которая пекла оладушки.
И разговаривала с нами везде
На непонятном нам языке.
Если вы промялись, заходите в сенки,
Голиком сметайте вы с обуток снег,
И скорее в сенках вы разболокаетесь,
Но не уроните там лисапед.
Вы почто там вошкайтесь шибко

долго,

Вы поди взопрели в своих ремках?
Все остынет будут одни ополоски,
Пока вы полоротые стоите в сенях.
Ну чо вы расшоперились там на
пороге?

Заходите ись скорее в дом.
И чтоб не захворать вам
поперешным,
Давайте одевайтесь всегда ладом.

Давно уж нет той бабушки,
Которая пекла оладушки.
Но разговариваю я везде
На непонятном всем языке.
Если вы промялись, заходите в сенки,
Голиком сметайте вы с обуток снег,
И скорее в сенках вы разболокаетесь,
Но не уроните там лисапед.
Вы почто там вошкайтесь шибко

долго?

Вы поди взопрели в своих ремках?
Все остынет будут одни ополоски,
Пока вы полоротые стоите в сенях.
Почто вы расшоперились там на
пороге?

Заходите ись скорее в дом.
И чтоб не захворать вам
поперешным,
Давайте одевайтесь всегда ладом.

